



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**5.0 Ripartizione Pianificazione e Sviluppo
del Territorio**
**5.0 Abteilung für Raumplanung und –
Entwicklung**

5.2 Ufficio Mobilità
5.2 Amt für Mobilität

Marca da bollo Stempelmarke zu € 16,00	Marca da bollo Stempelmarke zu € 16,00
--	--

**Al Sindaco
del Comune di Bolzano**

**An den Bürgermeister
der Stadtgemeinde Bozen**

PARTE 1^

(da compilarsi a cura del richiedente)

1. TEIL

(von Seiten des Gesuchstellers auszufüllen)

Il sottoscritto/a

nato/a a _____ il _____

residente a _____ CAP _____

via/p.za _____ n. _____

Cod. Fiscale _____

Tel. _____

PEC _____

Email _____

legale rappresentante della
società/Amministratore del Condominio

con sede in _____ CAP _____

Via/p.za _____ n. _____

Cod. Fiscale _____

P.IVA _____

Tel. _____

PEC _____

Email _____

Der Unterfertigte

geboren in _____ am _____

wohnhaft in _____ PLZ _____

_____ Strasse/Platz Nr. _____

MwSt. Nr. _____

Tel. _____

PEC _____

Email _____

Ges. Vertreter der
Gesellschaft/Hausverwalter

mit Sitz in _____ PLZ _____

_____ Strasse/Platz Nr. _____

Steuernr. _____

MwSt Nr. _____

Tel. _____

PEC _____

Email _____

chiede

ersucht

• il rilascio della concessione per l'occupazione del suolo pubblico

• um Ausstellung der Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund

In Via _____

In der Strasse _____

tramite

mittels

contenitori per la raccolta dei rifiuti **residui**

- volume 120l - n.

- volume 240l - n.

- volume 360l - n.

- volume 770l - n.

- volume 1.100l - n.

contenitori per la raccolta dei rifiuti **organici**

- volume 120l - n.

- volume 240l - n.

- volume 360l - n.

Restmüllbehälter

- Volumen 120l - Nr.

- Volumen 240l - Nr.

- Volumen 360l - Nr.

- Volumen 770l - Nr.

- Volumen 1.100l - Nr.

Biomüllbehälter

- Volumen 120l - Nr.

- Volumen 240l - Nr.

- Volumen 360l - Nr.

La concessione ha durata decennale a partire dal 1° gennaio dell'anno di presentazione della richiesta di rilascio.

Die Laufzeit der Konzession beträgt zehn Jahre mit Beginn vom 1. Januar des Jahres in dem die Anfrage gestellt wird.

Lo scrivente s'impegna formalmente ad osservare le norme contenute nelle leggi e nei Regolamenti comunali.

Der Gesuchsteller verpflichtet sich, die geltenden Gesetzesvorschriften und die Bestimmungen des Gemeindereglements zu beachten.

Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente richiesta/comunicazione soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.

Alle im vorliegenden Antrag bzw. in der vorliegenden Mitteilung enthaltenen und abgegebenen Erklärungen unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000. Falsche Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich verfolgt, wie dies in Art. 76 desselben D.P.R. vorgesehen ist.

Tutti i dati acquisiti saranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal "Codice in materia di protezione dei dati personali" (D. L.gs. 196/2003) e potranno essere comunicati solo ad altri enti pubblici coinvolti a vario titolo nell'ambito del procedimento. Il titolare del trattamento dei suoi dati è il Comune di Bolzano.

Alle erhobenen Daten werden unter Einhaltung des „Datenschutzgesetzes“ (ges.vertr. Dekr. Nr. 196/2003) verarbeitet und dürfen nur an andere öffentliche Körperschaften übermittelt werden, die aufgrund verschiedener Rechtstitel in das Verfahren eingebunden sind. Inhaber der Daten ist die Stadtgemeinde Bozen.

Ai sensi dell'art. 18, comma 4, il Comune di Bolzano è esentato dal richiedere il consenso agli interessati per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensibili di cui all'art. 20 del medesimo Codice, fermi restando i diritti dell'interessato di cui all'art. 7 della Legge.

Im Sinne von Art. 18, Absatz 4, des genannten Kodex ist die Stadtgemeinde Bozen davon befreit, bei den Betroffenen deren Einwilligung für die Datenverarbeitung einzuholen, einschließlich der Verarbeitung von sensiblen Daten laut Art. 20 des genannten Kodex. Die Rechte der Betroffenen laut Art. 7 des Kodex bleiben unangetastet.

L'istanza deve essere sottoscritta dall'interessato in presenza dell'incaricato/a dell'Ufficio ovvero sottoscritta e presentata unitamente a fotocopia semplice di un documento di identità del sottoscrittore.

Die Unterschrift des vorliegenden Antrags muss in Anwesenheit des zuständigen Beamten erfolgen. Im gegenteiligen Fall muss dem unterschriebenen Antrag eine nicht beglaubigte Kopie eines persönlichen Ausweises des Antragstellers beigelegt sein.

Firma/Unterschrift

Bolzano/Bozen _____

DOCUMENTI A CORREDO DELLA DOMANDA BEIZULEGENDE UNTERLAGEN

▪ **2 marche da bollo da 16,00.- Euro**

Le marche devono essere incollate sulla pagina iniziale del modulo ed annullate, oppure può essere effettuato un versamento tramite modulo F23 (è necessario allegare copia dell'avvenuto versamento alla domanda).

▪ **2 Stempelmarken zu 16,00.- Euro**

Die Marken müssen auf der ersten Seite des Formulars eingefügt werden. Andernfalls kann eine Einzahlung über das F23-Formular vorgenommen werden (dem Antrag muss eine Kopie der geleisteten Zahlung beigelegt werden).

NOTA BENE:

Nel caso in cui preferiate ottemperare immediatamente al pagamento di entrambe le marche da bollo, Vi informiamo che l'importo, nel caso di diniego della richiesta, non potrà essere restituito.

AUFMERKSAM:

Für den Fall, dass Sie die Zahlung der beiden Steuermarken sofort einhalten möchten, informieren wir Sie darüber, dass der Betrag im Falle der Ablehnung des Antrags nicht zurückerstattet werden kann.

- Copia del versamento "diritti di istruttoria" di **€. 25,00** (ridotti ad **€. 10,00** nel caso di **Associazioni ONLUS e di attività di solidarietà ed impegno civile**);

Il suddetto versamento potrà avvenire:
c/o Filiale Tesoreria Comunale in Sede Municipale - Piano Terra - vicolo Gumer 7, indicando la seguente causale: "**Ufficio 5.2 - Diritti di Istruttoria - CDC/KS 100500, cap./Kap. 3010002020100021**";

c/o Filiale Tesoreria Comunale Banca Popolare dell'Alto Adige, via Del Macello nr. 55 - **IBAN IT 28 A058 5611 6130 8057 1315 836 - SWIFT BPAAIT2BXXX** - causale "**Ufficio 5.2 - Diritti di Istruttoria - CDC/KS 100500, cap./Kap. 3010002020100021**".

- Abschrift der Einzahlung "Dienstleistungsgebühren" von **€. 25,00** (herabgesetzt auf **€. 10,00 für ONLUS Verbände und für Veranstaltungen zu Solidaritätswzwecken und Zivilbelange**);

Die genannte Einzahlung kann wie folgt erweisen:
bei der Filiale des Schatzamtes in der Gemeinde - Parterre - Gumergasse 7, wobei folgender Grund angegeben werden muss: "**Amt 5.2 - Dienstleistungsgebühren - CDC/KS 100500, cap./Kap. 3010002020100021**";
bei der Filiale des Schatzamtes Südtiroler Volksbank, Schlachthofstrasse nr. 55 - **IBAN IT 28 A058 5611 6130 8057 1315 836 - SWIFT BPAAIT2BXXX** - wobei folgender Grund angegeben werden muss: "**Amt 5.2 - Dienstleistungsgebühren - CDC/KS 100500, cap./Kap. 3010002020100021**".